

Exposition Oxymore

La sixième exposition de la série s'intitule

L'invitation au voyage

Elle présentera les œuvres de Benoît Trimborn,
mises en regard avec celles de Yi Sun
du 2 au 26 juin 2011



Benoît Trimborn



Yi Sun

Ouverture les vendredis, samedis et dimanches de 14h à 20h.
Accueil des groupes scolaires ou en individuel tous les jours de la semaine sur rendez-vous.



Centre Culturel Chine - Europe
Association Internationale Sinocyygen
69 rue du Faubourg de Pierre
67000 Strasbourg
Tél : +33 9 52 94 66 83
Fax : +33 9 57 94 66 83
contact@aisoac.org
www.aisoac.org

I. Les expositions

L’invitation au voyage est la sixième exposition de la série *Oxymore*. Elle met en parallèle les œuvres de Sun Yi et de Benoît Trimborn.

L’invitation au voyage est une référence directe au poème du même nom de Baudelaire. Écrit au XIX^{ème} siècle, ce dernier est extrait de la première partie des *Fleurs du mal*.

| | | |
|---|--|---|
| Mon enfant, ma soeur, Songe à la douceur D'aller là-bas vivre ensemble ! Aimer à loisir, Aimer et mourir Au pays qui te ressemble ! Les soleils mouillés De ces ciels brouillés Pour mon esprit ont les charmes Si mystérieux De tes traîtres yeux, Brillant à travers leurs larmes. | Des meubles luisants, Polis par les ans, Décoreraient notre chambre ; Les plus rares fleurs Mêlant leurs odeurs Aux vagues senteurs de l'ambre, Les riches plafonds, Les miroirs profonds, La splendeur orientale, Tout y parlerait À l'âme en secret Sa douce langue natale. | Vois sur ces canaux Dormir ces vaisseaux Dont l'humeur est vagabonde ; C'est pour assouvir Ton moindre désir Qu'ils viennent du bout du monde. - Les soleils couchants Revêtent les champs, Les canaux, la ville entière, D'hyacinthe et d'or ; Le monde s'endort Dans une chaude lumière. |
| Là tout n'est qu'ordre et beauté Luxe, calme et volupté | Là tout n'est qu'ordre et beauté Luxe, calme et volupté | Là tout n'est qu'ordre et beauté Luxe, calme et volupté |

Comme Baudelaire celui qui regarde le tableau est invité à voyager à travers lui, à se projeter, à se raconter une histoire, son histoire. La toile nous offre un point de départ à la rêverie, à l’imagination. Les paysages de Benoît Trimborn et les tableaux de Sun Yi nous invitent à faire voyager notre esprit.

Bien plus que de simples toiles, les tableaux sollicitent notre imaginaire, nos envies, et nous invitent à les projeter sur la toile, à se transporter dans le tableau pour vivre à travers lui notre histoire. Ainsi lorsque l’on admire un paysage ou une image, on se sent aspiré par la toile, attiré irrésistiblement par elle. Le voyage devient alors possible, quel que soit le lieu où l’on se trouve, à condition qu’un tableau nous y invite.

Liste des œuvres exposées

Benoît Trimborn



Benoît Trimborn est un artiste alsacien, né en 1976. Diplômé de l’Ecole Nationale Supérieure d’Architecture de Strasbourg, il a également étudié le piano au Conservatoire de Strasbourg. Dans ce cadre il s’est notamment penché sur les rapports entre musique et architecture. Il est actuellement

architecte et peintre. Il a reçu en 2005 le prix de la Fondation Entente Franco-Allemande, dans le cadre du «Concours Prix des Arts 2005 »organisé par le Rotary Club de Strasbourg.

Liste des œuvres exposées

Yi Sun





Sun Yi est un graphiste et un peintre chinois. Il ne peut s'éparer son art de la ville de Beijing dont il a suivi les transformations brutales. Le développement de la capitale chinoise a été pour lui à l'instar d'un film de mauvaise qualité où l'image et le son ne sont plus synchrones. Ses toiles reflètent cette disjonction où transparaît une mélancolique et mystérieuse poésie.

II. Programme des expositions 2011

| Mois | Thème | Artiste français | Artiste chinois |
|-----------|-------------------------------|------------------------------------|-------------------|
| Janvier | <i>Érotisme</i> | Mme. Madeleine MILLOT-DURRENBERGER | Mr. Bochi LIU |
| Février | <i>Une poignée de lumière</i> | Mr. Jean-François ROBIC | Mlle. Xuelian WU |
| Mars | <i>Haute couture</i> | Mme. Sylvie VILLAUME | Mlle. Tingting LI |
| Avril | <i>Doigts de Fée</i> | Mme. Ute DREHER | Mme. Jingxin GENG |
| Mai | <i>Figures méditatives</i> | Mr. Didier GUTH | Mr. Canbo HE |
| Juin | <i>L'invitation au voyage</i> | Mr. Benoît TRIMBORN | Mr. Yi SUN |
| Septembre | <i>En Noir et Blanc</i> | Mr. Jean-Louis HESS | Mr. Weiming HE |
| Octobre | <i>Méamorphose naturelle</i> | Mr. Régis PIRASTRU | Mr. Zhuo LI |
| Novembre | <i>Interstices</i> | Mme. Sylvie LANDER | Mr. Shangzhou SU |

III. Présentation du projet

L’Association Internationale Sinoccygen est heureuse de vous présenter sa nouvelle série d’expositions regroupées sous le titre *Oxymore*. Elle réunira les œuvres d’un artiste chinois et d’un artiste européen. Chaque mois sera consacré à la mise en parallèle de deux artistes dont les œuvres présenteront un thème commun. Nous pourrons ainsi mettre en regard deux points de vue : chinois et européen, ce qui nous permettra de nous interroger sur les influences des Arts, les œuvres sont-elles différentes en fonction de notre culture, de notre vécu ?

En rhétorique, un oxymore ou oxymoron, du grec ὀξύμωρος (oxúmōros - de ὀξύς, « aigu, spirituel, fin » et de μωρός, « niais, stupide », mot qui en grec signifie « malin stupide, spirituel sous une apparente stupidité »)

L’oxymore est une figure de style qui vise à rapprocher deux termes (un nom et un adjectif) que leur sens devrait éloigner, dans une formule en apparence contradictoire. Parmi les exemples les plus connus « un silence éloquent » ou encore « cette obscure clarté ».

L’oxymore permet de décrire une situation ou un personnage de manière inattendue, suscitant ainsi la surprise. Il exprime ce qui est inconcevable. Il crée donc une nouvelle réalité épique.

Bien loin de sa signification première, qui désignait plus le rapprochement entre l’intelligence et la stupidité, l’oxymore a pris un sens plus large et indique le rapprochement entre deux idées contraires. Nous avons décidé de reprendre ce terme dans un sens plus métaphorique. Ainsi l’oxymore, désigne pour nous, dans le cadre de notre exposition, le rapprochement de deux cultures en apparence éloignées, mais que nous souhaitons mettre côte à côte. Ainsi nous n’utilisons plus le terme seulement dans le cadre de la littérature, mais nous décidons de l’appliquer à l’art. Il met en relief le fait que la Chine et l’Europe ont été longtemps éloignées, tant sur le plan géographique, linguistique que culturel, ce qui en a fait des nations « opposées ». Cependant par leur rapprochement, leur mise en parallèle nous les réconcilie et permettons un moment d’échange et de dialogue qui fait voler en éclats les barrières. L’oxymore désigne le fait que nous cherchons à rapprocher deux cultures, deux façons de penser autrefois distantes. Loin d’être un simple parallèle, cette exposition sera l’occasion de confronter deux points de vue différents sur une même thématique, nous invitant à nous questionner sur l’acte de création dans l’art contemporain chinois et français. Sur ce qui unit les artistes et ce qui les sépare.

IV. Présentation de l’Association Internationale Sinoccygen

L’association internationale Sinoccygen a pour but de promouvoir la recherche et la création artistique dans le monde. Elle cherche à mettre en relation des cultures mais aussi des façons de voir différentes afin de les confronter. Elle permet ainsi à deux mondes éloignés géographiquement et culturellement de se découvrir et de s’enrichir mutuellement. La Chine et l’Europe sont ainsi réunies sous une même passion : l’amour de l’art. Un des buts principaux de l’association est de réunir et de créer un réseau d’artistes, de chercheurs, de critiques d’art, de designers, d’architectes et de musiciens, mais aussi d’étudiants et d’amateurs. Au service d’artistes chinois et européens, elle fait le lien entre l’Orient et l’Occident, en mettant en regard des traditions différentes. Elle fait ainsi voler en éclats les limites géographiques et culturelles liées au poids de la tradition, en créant un nouvel espace celui de l’art contemporain. Elle permet ainsi la rencontre entre deux cultures et deux modes de pensée.

L’association siège à Strasbourg (France) mais aussi à Durham (Royaume-Uni) et à Pékin (Chine). Elle comporte également une maison d’édition Sinoccygen, qui crée des catalogues, des livres d’art, des revues spécialisées... Un centre culturel Chine-Europe a été créé par l’association en 2010.

L’association est présidée par Monsieur le Professeur Germain ROESZ (Université de Strasbourg) et est animée par Monsieur Zhuotao NING.

Les actions de l’association sont diverses, elle aide notamment les artistes européens et chinois à participer à des salons, des expositions, et des manifestations artistiques aussi bien en Chine qu’en Europe. Elle organise des ateliers internationaux, conduit des programmes de recherche et d’exposition, organise des expositions en France et en Chine, publie et réalise des catalogues artistiques...

V. Projets à venir

L’Association Sinoccygen prévoit notamment d’organiser trois expositions d’artistes européens à Pékin en Chine pour 2011, afin de continuer à promouvoir le lien artistique qu’elle a commencé à créer et de permettre au public chinois de découvrir à son tour l’art contemporain européen. Elle a également lancé un concours international, autour du support papier, qui donnera lieu à des expositions à Pékin, à Paris et à Strasbourg. Il se clôturera fin 2011 par la remise des prix aux lauréats. Enfin, au sein du centre culturel Chine-Europe à Strasbourg, l’association continuera sa série d’expositions *Oxymore* en 2012 avec de nouveaux artistes chinois et européens. Elle mettra en place trois expositions hors séries relatives à la culture chinoise comme une sur la fête de la lune. Des voyages, des cours de calligraphie et de peinture chinoise seront aussi proposés. Ils seront ouverts à tous : enfants, les élèves, étudiants qui souhaitent découvrir et déguster la culture chinoise. Des programmes d’échanges, entre chercheurs chinois et européens, mais aussi entre les universités et entre les musées chinois et français, seront mis en route.

VI. Remerciements

Nous tenons à remercier tout particulièrement nos partenaires et tous ceux qui nous ont soutenus:

La DRAC Alsace, le Conseil Général du Bas-Rhin, le Consulat Général de Chine à Strasbourg, la Ville de Strasbourg, l’Université de Strasbourg, le Crous de Strasbourg, l’Hôtel Sofitel de Strasbourg, l’Équipe de Recherche en Sciences Historiques, les Approches contemporaines de la création et de la réflexion artistique (ACCRA), le Collège Doctoral Européen, le Grand Beaux-arts, Canal 12, CDPTV Center (Pékin), 798...

Monsieur Gilbert Lascault, Monsieur Germain Roesz, Monsieur Yushan Liu, Madame Marie-Anne Lescourret, Monsieur Jean-Maxime Relange, Madame Catherine Jage, Madame Dominique Durand, Madame Christine Mosser, Monsieur Régis Pirastru, Monsieur Bertrand Goy, Monsieur et Madame Steib, Monsieur et Madame Lantz...

Monsieur le Premier Adjoint au Maire de Strasbourg : Robert Herrmann

Monsieur l’Adjoint au maire de Strasbourg : Daniel Payot

Monsieur le Coordinateur du pôle création-diffusion et Conseiller aux relations internationales de la Drac Alsace : Jean-Yves Bainier

Monsieur Nicolas Chabrol

Monsieur le Consul Général de Chine : Jiwen Sun